

D. ALESSANDRO TOSI
VIA M. D'AZEGLIO N. 10
(FORLÌ) RIMINI

(POESIA IN DIALETTO ROMAGNOLO)

==== D I A L O G O ====

C. — Ben troved patron Ferrent
a sem arriv me Sabet sent
me a ho port un bel agnel
un po d'ov e un brazzadel:
siccom chel dis a sla scrittura
am so de tutt la promura
d'fe e mi dver da mantnè i pat
com e sa ca ho sempre fat.

P. — Tutto questo va benone...
ma perchè st'osservazione?
da vent'anni quasi sono
che Tu sei nostro colono
tanta robba ci ài portato
e giammai tu hai parlat.o..
adesso hai fatto un trai na-nà
qualche cosa vi sarà l...

C. — Bso' che sava sor patroun
ca ho avud una questioun
altridì si mi burdell
in vuleva ca fuss vnu in vel
a purtè tutt sti regal
ià st'idea ades... com s'fal fl..

P. — Vedi dunque se ho inzeccato,
che qual cosa era già nato?...
come!... se erano dei santi
i tuoi figli tutti quanti!..

C. — Cos'ò di da di me sor patroun..
da pu chià chmenz andè a varoun
a si compagn a lezz i foi
ià mes insein un gran orgoj...
insomma ades la gioventù
ma noun vecc in cvo cred più.

P. — Ma còsa pensano sta gente!
non vorrebbè darci niente?!..
ma di queste possessioni
sono lor forse i padroni?!..

C. — In dis miga la pussioun
ch'sia la sua sor patroun...
quest i quì le un pez chil sa
ca ne la su proprietà...
ma i diss... che al brazi ch'fa e lavor
al iè di povre agricultour
e che s' ià da lavurè
ià direitt da vle campè
almen un po discretament!
no trated tent malament
come al bestie ca ne giust!
che per mantnes sen e robust,

per vanghè te solleon
a ni vo l'acqua e formantouni
i vo de brod, de pacfi, de vein
a mi povre contadein
che si mor la su mammeina
lan iarfà cl'olta matteina!..

P. — Ma accid... che arroganza
lor pretendono abbastanza!
ne rimango io perplesso
di quest'ambizion d'adesso?!
I vostri padri, i vostri avi
erano buoni, erano bravi/
non avean tanta esigenza,
eran gente di coscienza l.
non facevan i sapienti,
ma vivevno contenti...

C. — Le sigur già sor patroun
che quand'iera piú qua...
chin capiva un azzi...
i viveva piú contenti.
Ma addes che tutt i va a la scola,
chi sa di qualca parola,
chià fat tutt quasi e solded
e che in oggi iè assucied
in stel legh, tel società
le tutt inutil i ni sta
sla ne giusta la scrittura
is ribela a dirittura...

P. — Guarda guarda che baldanza...
cretinismo ed ignoranza!
ma dopo anche ribellati
non son tutti rovinati?!..
questo è un fatto ognun lo vede
che il padrone già non cede...

C. — El content Lou sor padroun
ca digga anch'ei la mi opinion?

P. — Parla pure se hai ragione
tu l'avrai dal tuo padrone.

C. — Me a voi di che i contadein
quand i dmanda e pen e vein,
e brod na volta o do alla stmena,
un vistidein d'meza lena,
per e fredd at l'inverneda,
un d'righed i là d'insteda
e chi zerca d'no spend tent
chià rason patroun Ferrent
in dmanda miga di cappoun
di pasteizz, si maccaroun,



di piat dolz, dla suppa inglesa
i na miga sta pretesa!...

P. — Se così fosse caro mio
gli darei ragione anch'io!...
ma oggigiorno i contadini
sprecan tutti li quattrini
per vestir come i signori...
questi son brutti lavori!...
e poi... quando vengono in città
il contadino dove va?...

nei caffè, nell'osteria,
ed anche spesso dalla zia
nella chiesa pochi vanno!
ed ecco dove viene il danno!
che la società è sconessa!...
i tuoi figli vanno a messa?

C. — Cos'oi da di me sor patroun
quand i va via da noun
chi ven da chésa i que in zittà
ma noun vecc i dis chi va...
si va pou t'una canteina
o t'un caffè o da la Santeina
noun patroun an iandam dre
quest' i chi a ne psem savè.

P. — Basta a me poco mi preme
faccio per parlare assieme!
ma vedrai tu Sigismondo....
cosa avremo in questo mondo!
se così andremo avanti
una masnada di birbanti!
di ladroni! di teppisti!
di barabba e camoristi!

C. — Me an capes ca so ignorant,
d'quell ch'po ess andand avent;
ma se nascess na rubillioun
pegg pi ricch sarà patron?
perchè noun alfin di guai
a sefin tent povre operai
bsognerà chic lava sté
sa avrem da lavorè
acciò che venga fora i frutt
meda i lavour da campè tutt?

Dov invec ma Lour patroun
chin da util ma nissoun
e chi sa chià di quattrein,
e pein zepp i magazzein
d'ogni sorta d'providenza
an spo savè la conseguenza!...
dighie ben patroun Ferrent
o ca perle da inorent?!...

P. — Hai ragione, nessun lo sa...
se qualche motto vi sarà
noi però staremo attenti
per punire i delinquenti?

C. — A na quest che me a voi di!
Lou padron an ma capì...
an digh di ledre... chià rasoun

56
da mandej tutt in prigion!
ma quei tla lega chi s'unisc
chi lavora e chi cōmpisc
i su dver d' quel chià da fe
iè costrett a lasci ste l.
si reclema i su direitt
bsogna i sgnur chi staha zitt!
e chi i daga interament
senza tenti compliment!
quest sarà chei da te nes
ma lour patroun' el persues!

P. — Se dell'altro noi vivremo
anche questa la vedremo!...

Giusto dimmi, avrei piacere
anzi bramo di sapere
quanto tempo è che e nato
quell'agnello che hai portato.

C. — E nascè per la Pasquela
lou insein sta su sprella.

P. — E quell'altri due agnelli
sono grossi? sono belli?..

C. — Clelta pigra sor patroun
lai na fat soltent che oun
cl'era mei clan l'avess fat
l'era un fregn compagn dun gat.

P. — Ecco!... quasi lo sapeva
che qualcosa già nascevè!...
ma essendo ben nutrito
sarà grosso?... invigorito?

C. — De vigor ei na abbastenza
ca lem mes dentra tla penza...

P. — Non l'avrete già mangiato!?
ti do subito il commiato!

C. — Sol vo de chel daga pou
ma l'agnel an torna piú...
E Lundé louv i nost ragaz
da magnè i n'aveva un ca...
ia scannè ma sta bistola
e pou i la mess tla stufferola...
e vo di che quel quel che rest
chel manda a to padron e prest
che altriment i nost burdell
ià deitt Lundé d'magnè anche quell.

P. — Ma non far mica il buffone
te li manderò in prigione!

Non si scherza con Ferrante!
ai capito tu ignorante!?

C. — Me patroun ho fat per rid...
se pu Lou le andè instizzid
ca veg cla ciap un bel caploun...
al salut me sor patroun!
a portè al iov o ielt regal
a tornarò quand fedà e gal.

E con quest Lou le andè via.
e sa volè 'na poesia
dem un sold ca ne quattrein
ca andarò bev un quintein...

G. VILLA

DIALOGO

L'agricoltore Sigismondo porta per Pasqua i regali al suo padrone Ferrante

C. - Ben trovato padron Ferrante
siamo arrivati al Sabato Santo
io ho portato un bell'agnello
un po' d'uova, un bracciatello¹:
siccome che lo dice sulla scrittura²
mi sono dato tutta la premura
di fare il mio dovere di mantenere i patti
come sa che ho sempre fatto.
P. - Tutto questo va benone...
ma perché st'osservazione?
da vent'anni quasi sono
che Tu sei nostro colono
tanta roba c'hai portato
e giammai tu hai parlato...
adesso hai fatto un trai na-nà
qualche cosa vi sarà!...
C. - Bisogna che sappia sor padrone
che ho avuto una questione
l'altro dí coi miei ragazzi
non volevano che fossi venuto affatto³
a portare tutti questi regali
hanno quest'idee adesso... come si fa?!...
P. - Vedi dunque se ho inzeccato,
che qualcosa era già nato?...
come!... se erano dei santi
i tuoi figli... tutti quanti!...
C. - Cosa gli ho da dire io sor padrone...
da poi che hanno cominciato ad andare in giro
con i compagni a leggere sui fogli⁴
hanno messo insieme un gran orgoglio...
insomma adesso la gioventù
a noi vecchi non ci vuol creder piú.
P. - Ma cosa pensano sta gente!
non vorrebbero darci niente?!
ma di queste possessioni
sono lor forse i padroni?!...
C. - Non dicono mica che la possessione
sia la loro sor padrone...
questo qui è un pezzo che lo sanno
che non è la loro proprietà...
ma dicono... che le braccia che fanno il lavoro
sono dei poveri agricoltori
e che se han da lavorare
han diritto a voler campare
almeno un po' discretamente!
non trattati tanto malamente
come le bestie! che non è giusto!
che per mantenersi sani e robusti

per vangare nel solleone
non ci vuole l'acqua e il formentone⁵
ci vuole dei brodo, del pane, del vino
ai poveri contadini
che se muoiono la sua mamma
non li rifà quell'altra mattina! ...
P. - Ma accid ... che arroganza
lor pretendono abbastanza!
ne rimango io perplesso
di quest'ambizion d'adesso?!
I vostri padri, i vostri avi
erano buoni, erano bravi
non avean tanta esigenza...
erano gente di coscienza!...
non facevan i sapienti!...
ma vivevano contenti...
C. - È sicuro già sor padrone
che quando erano piú qua...
che non capivano un acci...
vivevano piú contenti,
ma adesso che tutti vanno a scuola,
che san dir qualche parola,
che han fatto quasi tutti il soldato
e che oggi sono associati
in queste leghe, nelle società
è tutto inutile non ci stanno
se non è giusta la scrittura
si ribellano addirittura...
P. - Guarda guarda che baldanza...
cretinismo ed ignoranza!
ma dopo anche ribellati
non son tutti rovinati?!...
questo è un fatto ognun lo vede
che il padrone già non cede...
C. - È contento Lei sor padrone
che dica anch'io la mia opinione?
P. - Parla pure se hai ragione
tu l'avrai dal tuo padrone.
C. - Io voglio dire che i contadini
quando domandano il pane, il vino,
il brodo una volta o due alla settimana,
un vestitino di mezza lana,
per il freddo nell'invernata,
uno di rigatino là d'estate⁶
e che cercano di non spendere tanto
che hanno ragione padron Ferrante!
non chiedono mica dei capponi
dei pasticci coi maccheroni,

¹ *Brazzadel* - il bracciatello è una sorta di ciambellina che può essere dolce o salata. A Longiano, che è un armonioso sdipanarsi di vecchie case intorno ad una Rocca Malatestiana, fino a qualche anno fa si vendevano ancora nelle bancarelle durante le feste paesane i "brazzadell ad Lonzen" fatti con la pasta lievitata del pane e poi lessati prima di essere cotti al forno.

² *Scrittura* - è il contratto agrario che regolava i rapporti di mezzadria e prevedeva, oltre che la spartizione del prodotto, anche i classici obblighi delle regalie e dei carreggi. Già nel XIII secolo appaiono contratti "ad medietatem" in cui sono menzionati fra gli obblighi del contadino "capones", "spallae", "fogatae", cioè capponi, prosciutti, ciambelle che nelle varie ricorrenze dovevano essere consegnati al proprietario.

³ *In vell* - è una locuzione avverbiale che significa "in nessun luogo" ma si usa anche per sottolineare e rafforzare la negazione.

⁴ *Ifoi* - dagli inizi degli anni '70 prende l'avvio anche nelle campagne un tumultuoso periodo di costruzione culturale. Sono in particolare gli Internazionalisti che, dopo l'esperienza della Comune di Parigi, riuniti in un congresso a Bologna nel marzo 1872, decidono di "compiere un'attivissima propaganda, non soltanto nei centri ope-

rai, ma soprattutto nelle campagne". A cavallo del 1880 il processo di crescita e di penetrazione di nuove concezioni lievita ancor piú profondamente sotto la spinta dell'ideologia socialista. I pionieri del socialismo a contatto con la realtà quotidiana si recano alla domenica nelle campagne a propagandare le loro tesi soprattutto nelle osterie, che sono i primi centri da cui parte la diffusione delle idee e organizzazioni nuove: nelle osterie nascono le prime associazioni di lavoratori; sui tavoli della mensa vengono vergati i loro programmi, gli appelli e "i fogli" che li diffondono.

⁵ A ni vo l'acqua e formantoun - il problema della fame, che dominava le campagne anche in periodo precapitalistico, assume tuttavia, fra l'ultima parte del secolo XVIII e la metà dello scorso, caratteristiche di maggiore continuità e conseguenze piú devastanti a causa degli squilibri che le esigenze del mercato impongono all'alimentazione contadina: primo fra tutti il problema della sostituzione del grano con il mais che echeggia iterativamente in quasi tutti i dialoghi del Villa.

⁶ *Rigbed e Rigadein* - è un tessuto di cotone piú o meno spesso, a righe sottili solitamente azzurrine o ruggine su fondo grezzo, con cui la gente di campagna si faceva giacche, panciotti e pantaloni con la qualità piú robusta, grembiuli e vestiti da donna con quella piú sottile e morbida.

dei piatti dolci, della zuppa inglese ⁷

non han mica queste pretese!...

P. - Se cosí fosse caro mio
gli darei ragione anch'io...
ma oggi giorno i contadini
sprecan tutti li quattrini
per vestir come i signori...
questi son brutti lavori!...
e poi... quando vengono in città
il contadino dove va?...

nei caffè, nell'osteria,
ed anche spesso dalla zia...
nella chiesa pochi vanno!
ed ecco dove viene il danno!
che la società è sconessa!...
i tuoi figli vanno a messa?

C. - Cosa gli ho da dire io sor padrone
quando van via da noi
che vengono da casa qui in città
a noi vecchi dicono che vanno...
se van poi in una cantina
o in un caffè o dalla Santina ⁸
noi padrone non gli andiamo dietro
e questo qui non lo possiamo sapere.

P. - Basta a me poco mi preme
faccio per parlare assieme!
ma vedrai tu Sigismondo...
cosa avremo in questo mondo!
se cosí andremo avanti
una masnada di birbanti!

di ladroni! di teppisti!
di barabba e camoristi!

C. - Io non capisco chè sono ignorante,
quel che possa succedere andando avanti;
ma se nascesse una ribellione
peggio per i ricchi sarà padrone?
perché noi alla fine dei guai
siamo tanto poveri operai
bisognerà che ci lascino stare
se dovremo lavorare
acciocché vengano fuori i frutti
dai lavori per campar tutti?

Dove invece per Loro padroni
che non danno utile a nessuno
e che sanno che hanno dei quattrini,
e pieni zeppi i magazzini
d'ogni sorta di provvidenza
non si può sapere la conseguenza! ...
dico bene padron Ferrante
o che parlo da ignorante?!...

P. - Hai ragione, nessun lo sa...
se qualche motto vi sarà
noi però staremo attenti
per punire i delinquenti?

C. - Non è questo che io voglio dire!
Lei padrone non m'ha capito...
non dico dei ladri... che han ragione

di mandarli tutti in prigione!
ma quelli che si uniscono nella lega
che lavorano e che compiono
il loro dovere di quel che han da fare
sono costretti a lasciarli stare!
se reclamano i loro diritti
bisogna i signori che stiano zitti!
e che glieli diano interamente
senza tanti complimenti!

sarà questo che gli dà sul naso
a lor padroni è persuaso?

P. - Se dell'altro noi vivremo
anche questa la vedremo!...
Giusto di, avrei piacere
anzi bramo di sapere
quanto tempo è che è nato
quell'agnello che hai portato.

C. - Nacque per l'Epifania
lui insieme a sua sorella.

P. - E quell'altri due agnelli
sono grossi? sono belli?...

C. - L'altra pecora sor padrone
ne ha fatto soltanto uno
che era meglio non l'avesse fatto
era un cosino simile a un gatto.

P. - Ecco!... quasi lo sapeva
che qualcosa già nasceva!...
ma essendo ben nutrito
sarà grosso: ... invigorito?

C. - Del vigore ne ha abbastanza
che l'abbiam messo dentro la pancia...

P. - Non l'avrete già mangiato!?
ti do subito il commiato!

C. - Se lo vuol dare lo dia pure
ma l'agnello non torna piú...
il lunedì grasso i nostri ragazzi
da mangiare non avevano un ca...
hanno scannato 'sta bestiola
e poi l'han messa nella stufaiola ⁹
vuol dire che quello che è rimasto
lo mandi a prendere padrone e presto
chè altrimenti i nostri ragazzi
han detto lunedì di mangiare anche quello.

P. - Ma non far mica il buffone
ma li manderò in prigione!
Non si scherza con Ferrante!
ai capito tu ignorante!?!...

C. - lo padrone ho fatto per ridere ...
se poi Lei si è arrabbiato
che vedo che ha preso un bel cappellone ¹⁰ ...
io la saluto sor padrone!

a portare le uova o gli altri regali
tornerò quando fa le uova il gallo.
E con ciò Lui se ne andò via.
E se volete una poesia
datemi un soldo che non son quattrini
che andrò a bere un quintino...

⁷ *Suppa inglese* - la zuppa inglese, sorta di crema e biscotti, è abituale nella cucina romagnola che è nativamente povera di dolci. Secondo una non documentata versione sarebbe giunta in Romagna attraverso i passi appenninici dalla vicina Toscana, ove, agli albori del secolo scorso, nacque dalla necessità di offrire un cibo sostanzioso, ma leggero e delicato, agli ospiti stranieri che spesso, malati di petto, inappetenti e anemici, approdavano alle coste liguri e toscane in cerca di sole e salute.

⁸ *La Santina* era una delle "zie", come erano chiamate in Romagna le tenutarie di case chiuse. Il termine entra poi come metafora in locuzioni diverse; tra le tante una, in uso soprattutto nel ravennate, "va da la zeja" nel senso di "vai a farti friggere-togli-ti di torno".

⁹ *Stufarola* - recipiente di terracotta per cucinare in umido o stufate le vivande.
¹⁰ «Prendere cappello» - significa aversene a male, "dal fatto che colui che se ne ha per male prende il cappello e se ne va" (Panzini).